

Português

## INFORMAÇÕES ÚTEIS

# 外国語情報コーナー

English

### USEFUL INFORMATION

## 妊娠に気づいたら早めに届出をしましょう。

日本語記事は3ページにあります。

### Quando perceber que está grávida, faça a notificação "todokede" prontamente

Ao confirmar a gravidez com exame médico, faça a notificação "todokede" prontamente. Para que você possa ter uma gravidez saudável e um parto seguro, é necessário fazer os exames periódicos mensais (a cada duas semanas a partir da vigésima quarta semana e semanalmente a partir da trigésima sexta semana). Nestes exames verificaremos as condições de saúde da mãe e o desenvolvimento do bebê. A caderneta materno-infantil "boshi tetyou" é emitida pelo Centro de Saúde "Hoken Center". Todas as terças e quintas-feiras realizamos a partir das 10:00 a orientação para a maternidade "maternity class", os exames indicados na caderneta materno-infantil

"boshi tetyou", os exames maternos pré e pós natal "ninsanpu shinsa", o exame do bebê "nyuui kenkou shinsa" (cujas despesas são cobertas pelo fundo público, utilizando-se os bilhetes "jyushin ken"). Também oferecemos palestras com assistentes de parto e consultas sobre os vários aspectos da gravidez.

\* Nas terças-feiras temos tradução ao português.

▼ **Informações:** Centro de Saúde "Hoken Center" (tel: 82-8211).

### Please notify the Health Center of your pregnancy as soon as possible.

You should inform the Health Center of your pregnancy after you have your pregnancy diagnosed at a hospital. Make sure to receive the health check-ups regularly for your well-being and confirmation of your baby health condition in your womb. The check-ups are performed once a month until you are in the 23 weeks of pregnancy, biweekly for the 23 weeks and after, and once a week for the 36 weeks and after. The health Center issues you a "Boshitechoo", a maternity health record book, with several check-up tickets for pregnant women and their babies. The check-ups are subsidized by the government. From 10 a.m. on every Tuesday and Thursday, the Health Center also has a workshop for the pregnant in order to issue the health record books and consult with them over pregnant health by our midwives.

\* On Tuesdays, Portuguese interpretation service is available.

▼ **Information:** call the Health Center (tel: 82-8211)

## 9月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

### 〇〇市役所 市民相談コーナー〇〇

▷ ところ 市役所1階南側の外国人相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
外国人相談 (ポルトガル語の通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～正午・午後1時～4時	外国人相談コーナー (内線159)

▷ ところ 市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前9時～正午・午後1時～4時	市民相談コーナー (内線204)または 市民課 (☎95-0152)
司法書士相談 (金銭問題、相続等) (要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時	
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週金曜日 午後1時～4時	消費生活相談コーナー (内線202)または経済課 (☎95-0125)
高齢者職業支援相談 障がい者職業支援相談	毎週火・水・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	高齢者職業支援室 (内線203)または経済課 (☎95-0125) 福祉課 (☎95-0118)
労働相談 (要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課 (☎95-0125)

### 〇〇各種専門分野 相談コーナー〇〇

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい者福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	とき	ところ	担当課
税務相談	9月20日(金) 午前9時～正午	市役所2階 打合せ室②南	税務課 市民税係 (☎95-0116)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所2階 第4相談室	学校教育課 (☎95-0136)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所2階 第5相談室	子ども課 (☎95-0120)
福祉相談 (身体障がい者)	9月15日(日) 午前10時～正午	身体障害者福祉センター (福祉体育館内)	長寿介護課 施設係 (☎82-5151)
手話相談 (聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所1階 福祉課窓口	福祉課 福祉企画係 (FAX 83-1141)
女性悩みごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市役所3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)

※詳しくは、担当課までお問合せください。

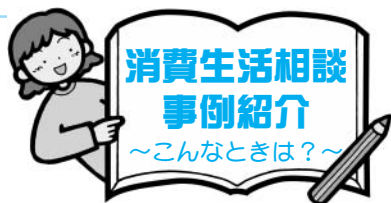
### 〇〇福祉の里ハツ田 相談コーナー〇〇

▷ 予約・問合せ 社会福祉協議会 (☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	毎週火曜日	午後1時～4時
交通事故相談 (要予約)	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談 (要予約)	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時

カウンセリング (予約制)	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時

※法律相談は毎月1日(休日を除く)の午前8時30分から予約してください



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介します。

**【主な手口】** ●「あなたの名義で証券を買った」という電話があり、キャンセルは自分でするように言われた。 ●「社債をあなた名義で購入した」と電話があり、キャンセルしようとしたら「キャンセル料が必要」と言われた。 ●「あなたの名前を使い未公開株を購入した」という電話があり、キャンセルしようとしたら「あなたも罪になる」と言われた。

**【アドバイス】** 突然「あなたの名前で～」と電話をしてきて、消費者をあわてさせてお金をだまし取ろうとする買え買え詐欺の新しい手口が広がっています。「あなたの名前で～」などと言ってくる不審な電話は詐欺です。このような場合は相手にせず、すぐに電話を切ってください。業者とやりとりをしてしまった場合でも、絶対にお金は支払わないでください。心配なときは、すぐに消費生活センターや警察に相談してください。

#### ■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市役所内 相談コーナー】 毎週金曜日:午後1時～4時 ▶ 問合せ 消費生活相談コーナー (内線202)・経済課 (☎95-0125)

【西三河県民生活プラザ】 月～金曜日:午前9時～午後4時30分 ▶ 消費生活相談専用ダイヤル ☎0564(27)0999